

<i>Prítomní:</i>	Bc. Róbert Horváth	<i>Vedúci:</i>	Ing. Dušan Zeleník
	Bc. Peter Jurčík (zápis)	<i>Miesto:</i>	Softvérové štúdio
	Bc. Peter Macko	<i>Dátum a čas:</i>	23.4.2012 16:00
	Bc. Vladimír Ruman (diskusia)	<i>Trvanie:</i>	120 minút
	Bc. Peter Sládeček		
	Bc. Maroš Ubreži		
	Bc. Matúš Vacula		

Prehľad splnenia úloh z predchádzajúceho stretnutia

ID	Popis	Pridelená	Predpokladané ukončenie	stav	Skutočné ukončenie
3542	Vytvorenie posteru pre IIT.SRC	Róbert Horváth, Peter Macko	23.4.2012	ukončená	23.4.2012
3543	Dopracovať úlohu s tagovaním čísloviek	Peter Sládeček	23.4.2012	rozpracovaná	
3544	Nájdienie vhodných viet v korpuse pre preklad	Peter Jurčík	23.4.2012	ukončená	23.4.2012
3545	Zlepšenie metódy spájania n-gramov	Matúš Vacula	23.4.2012	ukončená	22.3.2012
3546	Vytvoriť testovací index s vhodnou vzorkou údajov	Maroš Ubreži	23.4.2012	ukončená	19.4.2012
3547	Aplikovať term frequency na n-gramy	Vladimír Ruman	23.4.2012	ukončená	23.4.2012

Základné body stretnutia

- Diskusia k IIT.SRC
- Diskusia ohľadne funkčnosti n-gramov
- Analyzovanie súčasných hodnôt správnosti prekladu
- Návrh na implementáciu novej verzie prekladača
- Diskusia o využití technológie Hadoop

Diskusia k IIT.SRC

Organizačné záležitosti ohľadne nadchádzajúcej študentskej vedeckej konferencie IIT.SRC. V rámci diskusie bol predstavený aj plagát, s ktorým sa náš tím na konferencii bude prezentovať.

Diskusia ohľadne funkčnosti n-gramov

Diskutovali sme správnosť prístupu spájania a samotného zostavovania n-gramov. Na teraz sme sa nedokázali zhodnúť na správnosti týchto jednotlivých prístupov. Preto budeme túto možnosť naďalej testovať a vyhodnocovať. V prípade potreby ju budeme aj škálovať nastavením rôznych parametrov.

Analyzovanie súčasných hodnôt správnosti prekladu

Analyzovanie výsledkov prekladu viet, o ktorých vieme, že sa nachádzajú v korpuse. Na základe týchto výsledkov, sme sa po diskusii rozhodli vytvoriť ďalšiu verziu prekladača. Cieľom je dosahovať lepšiu úspešnosť prekladu v tejto novej verzii.

Návrh na implementáciu novej verzie prekladača

Bod ktorý vyplynul z potreby dosiahnuť lepšiu presnosť prekladu. Rozhodli sme sa vytvoriť ďalšiu verziu prekladača, kde by sme zohľadnili pri preklade aj poradie významov v akom ich vrátil slovník. Tým dosiahneme, že sa v korpuse viet budú hľadať iba slová s vyššou relevanciou výskytu podľa prekladového slovníka. Výsledky prekladu touto novou metódou bude následne potrebné porovnať s ostatnými verziami prekladača.

Diskusia o využití technológie Hadoop

V diskusií sme sa nateraz rozhodli zamietnuť možnosť využitia technológie Hadoop. Technológia by síce zrýchlila náš prekladač, ale v súčasnosti sa snažíme sústrediť všetky naše zdroje na zlepšenie presnosti prekladu.

Prehľad úloh vyplývajúcich z diskusie

ID	Popis	Pridelená	Predpokladané ukončenie	stav	Skutočné ukončenie
3654	Odstránenie chyby v súbore Translator.java	Peter Macko	7.5.2012	nová	
3655	Odstránenie chyby v Logger-ovi	Peter Sládeček Peter Macko	7.5.2012	nová	
3543	Dopracovať úlohu s tagovaním čísloviek	Peter Sládeček	7.5.2012	rozpracovaná	
3656	Vypracovať novú verziu prekladača	Róbert Horváth Matúš Vacula	7.5.2012	nová	
3657	Očistenie viet v MySQL	Maroš Ubreži Peter Jurčík	7.5.2012	nová	
3658	Testovanie funkčnosti n-gramov	Vladimír Ru- man	7.5.2012	nová	

Spracoval:

Overil: Ing. Dušan Zeleník